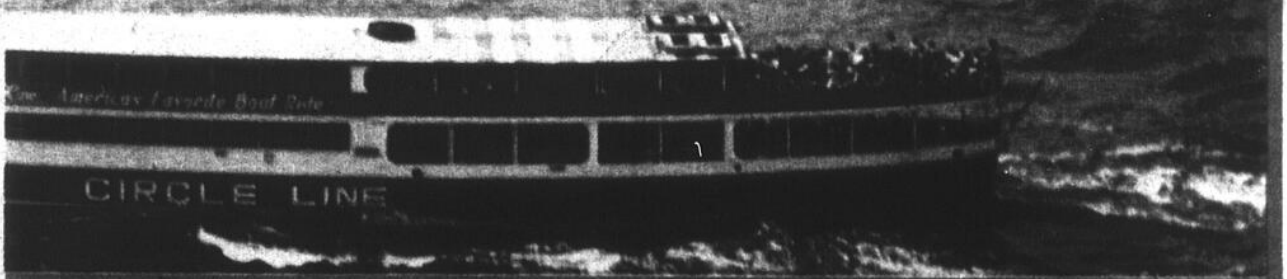
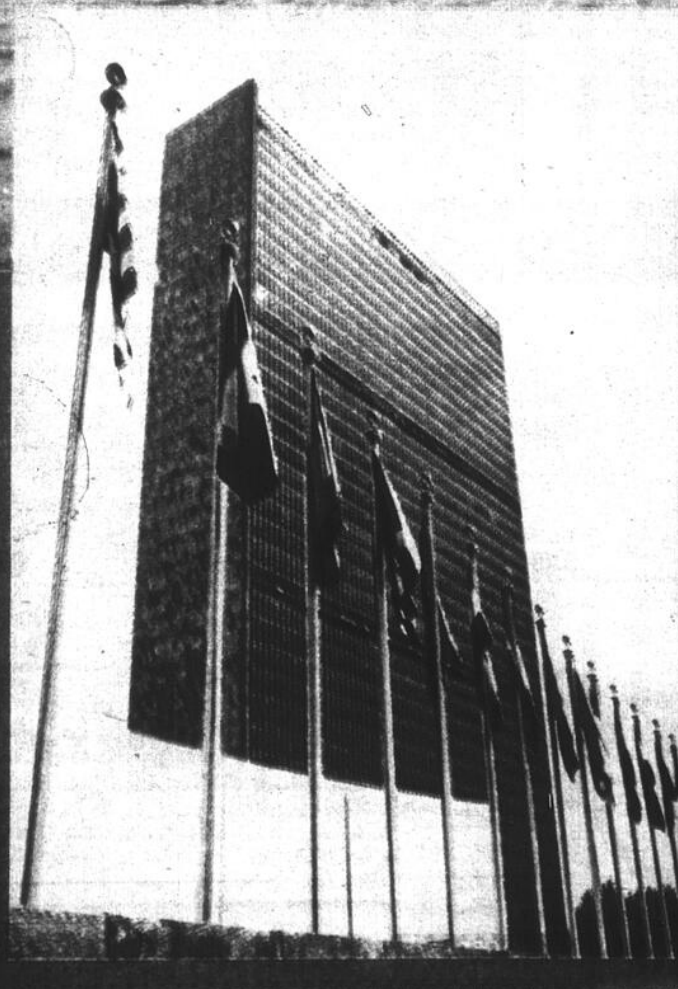
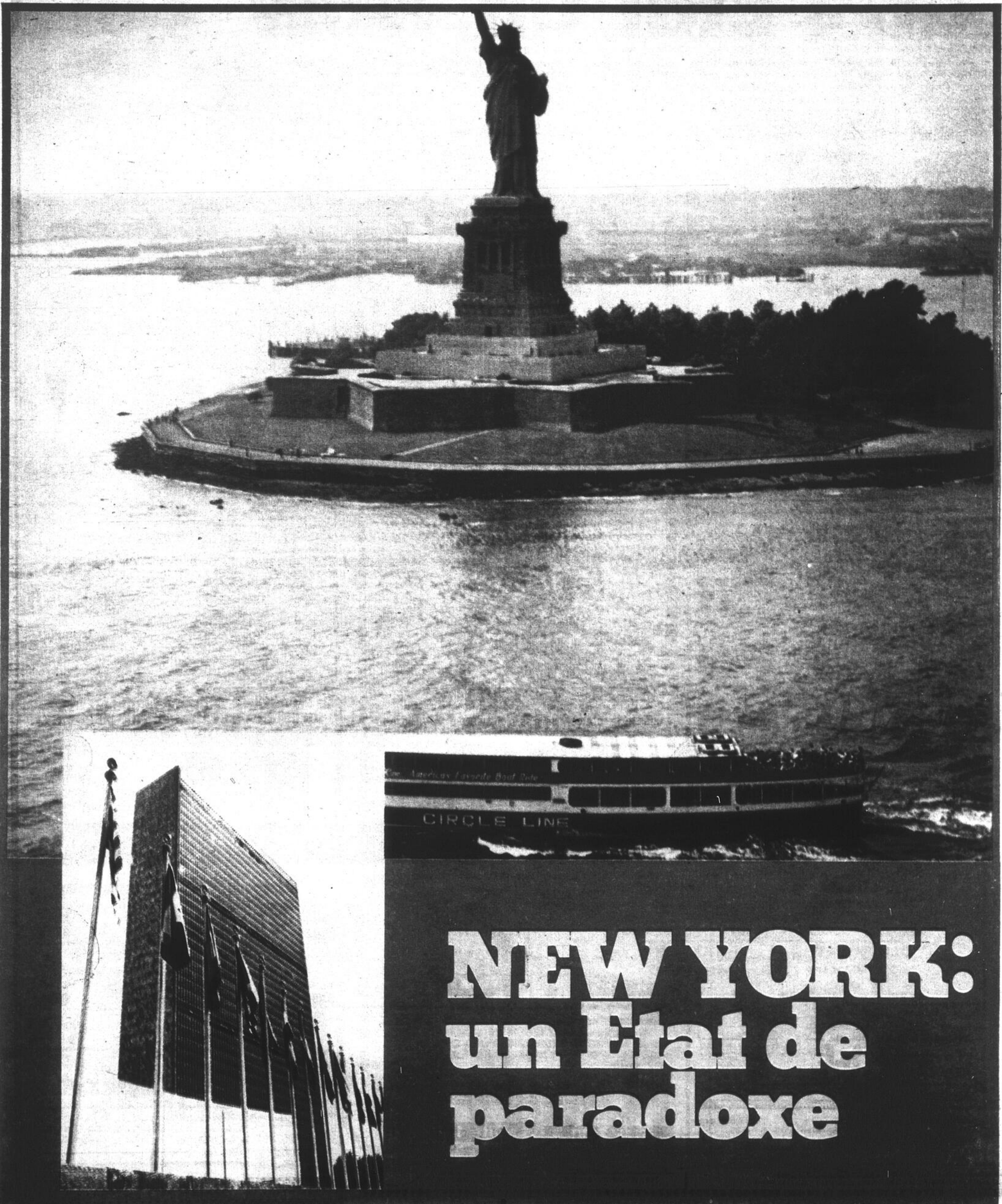


section



PAGES C1 À C8
9 SEPTEMBRE 1979

Dimanche-Matin VOYAGES



NEW YORK: un État de paradoxe

L'étonnante diversité de l'Etat de New York

Pour beaucoup de gens, l'Etat de New York se résume en une cascade rugissante et une métropole tentaculaire. Même si cet Etat n'avait rien d'autre à offrir que les

chutes du Niagara et la ville de New York, ce serait déjà un lieu impressionnant à visiter, mais le Niagara et New York ne sont qu'un début.

Aucun autre Etat du

nord-est n'illustre mieux l'étonnante diversité de cette région. L'Etat de New York a la plus forte densité de population de tous les Etats du nord-est, et pourtant, ses 25 000 km² de réserves forestières sont surtout peuplés d'ours, de cerfs et de castors. La production industrielle est la plus forte de tout le pays, et pourtant, un tiers de la superficie totale est consacré à l'agriculture.

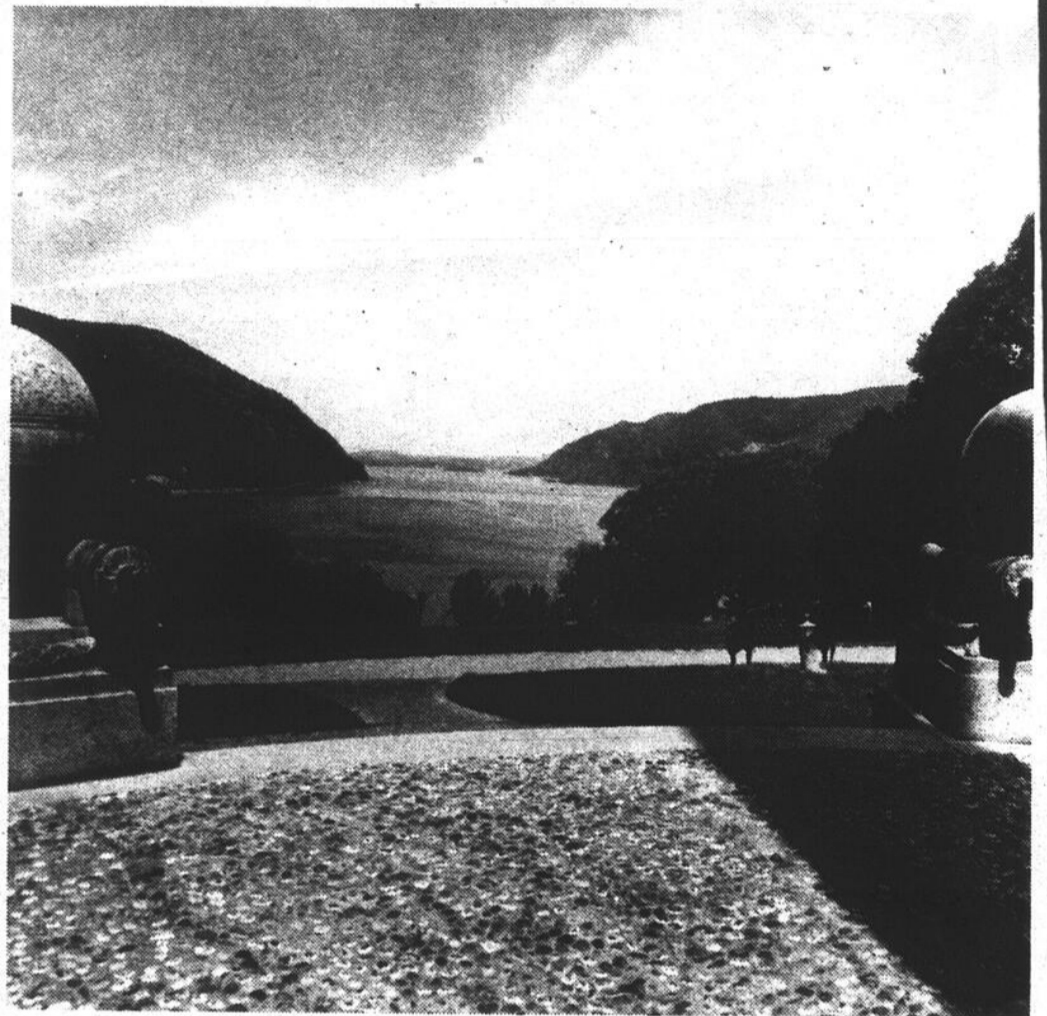
Les villes de cet Etat sont parmi les plus modernes du monde, mais on y trouve une caverne creusée voici plus de cinq milliards d'années. C'est un Etat qui cultive le paradoxe.

La ville de New York est le premier pôle d'attraction de l'Etat du même nom. New York est la plus grande ville des Etats-Unis, et la troisième du monde. De par ses huit millions d'habitants, c'est également la ville la plus cosmopolite. Découverte par un Florentin commandant une flottille française et colonisée par un Anglais naviguant pour la couronne de Hollande, elle n'a cessé d'accueillir des immigrants venant des quatre coins du globe.

Bien plus qu'un creuset, c'est un véritable haut fourneau et c'est ce qui rend la ville si fascinante... et si singulière. C'est aussi l'une des raisons pour lesquelles, en arrivant à New York, des gens de nationalités si diverses se sentent immédiatement chez eux.

Pourtant, ce qui attire la plupart des visiteurs n'est qu'une petite partie de la ville: l'île de Manhattan, où s'est concentrée la majorité des gratte-ciel, hôtels, restaurants, magasins et théâtres de la ville, mais surtout les gratte-ciel.

Il y a deux façons de



regarder les gratte-ciel: depuis la rue — ce qui est une rude épreuve pour le cou — ou depuis le sommet. Rien n'est plus fascinant que la vision de New York depuis la terrasse d'un gratte-ciel.

Du haut de l'Empire State Building, par exemple, vous distinguez aisément les cinq quartiers de la ville: Manhattan, Staten Island, Brooklyn, Queens et le Bronx — le seul véritablement rattaché au continent américain. Chacun de ces quartiers offre des buts de visite: le zoo et les jardins bota-

riques du Bronx, les jardins botaniques et le musée de Brooklyn, Coney Island, entre autres.

Si à Manhattan, il y a toujours quelque chose à voir au coin de la rue, dans l'Etat de New York, il y a toujours autre chose à visiter derrière la colline, entre la métropole et la chute d'eau.

En allant vers le nord, par exemple, vous arrivez à la réserve forestière des Adirondacks, uniquement peuplés de cerfs et d'ours, comprenant 42 sommets dont certains atteignent 1 200 mètres et couvrant

une superficie de 23 000 km². De quoi s'y perdre!

Dans les Adirondacks, de nombreux lacs — Champlain, Schroon, Placid et George — arrachent les citadins à leurs bureaux tous les weekends. Pour les audacieux, la descente des rapides de l'impressionnante Grotte d'Ausable sera passionnante. Les savants estiment que cette brèche fut creusée par le roc voici cinq milliards d'années. Et l'on dit que les Etats-Unis sont un pays neuf!

Toujours plus au nord, ce sont les Grands Lacs et les chutes Niagara.



Sunflight

EN PLEIN LE SOLEIL QUE J'AIME!

PRIX SPÉCIAUX PLUSIEURS DÉPARTS DE SEPT. À OCT.

MIAMI

Twelve Caesars

1 sem. \$241. 2 sem. \$301.

CLEARWATER

Gulf View Inn

1 sem. \$259. 2 sem. \$309.

ORLANDO

Quality Inn

1 sem. \$239. 2 sem. \$309.

FREEPORT

Lucayan Bay

1 sem. \$263. 2 sem. \$313.

NASSAU

Beach Inn

1 sem. \$283. 2 sem. \$383.

JAMAÏQUE

Holiday Inn

1 sem. \$299. 2 sem. \$399.

PORTO RICO

Regency

1 sem. \$313. 2 sem. \$413.

CANCUN

Hôtel Palia

1 sem. \$313. 2 sem. \$363.



| | |
|---|----------|
| Carrefour Mt-Royal 4454, rue Saint-Denis | 845-8225 |
| Centre-Ville Pool 1010, Ste-Catherine, O. | 861-7272 |
| Plaza Saint-Hubert 911, rue Beaubien, E. | 273-7755 |
| Galerie Normandie 2634 De Salaberry | 331-9971 |
| Centre Domaine Sherbrooke & Langlois | 254-9969 |
| Place Newman, Ville La Salle | 964-8788 |

VOYAGES
TRAVELAIDE LTÉE

PERMIS DU QUÉBEC

Agences dans le grand Montréal et autres villes.

| | |
|---|----------|
| Centre Laval Laval | 687-0880 |
| Centre Professionnel 5005, boul. Dagenais, Laval Ouest | 627-5151 |
| Place Portobello 7350 boul. Taschereau | 672-5353 |
| Place Longueuil Longueuil | 679-3777 |
| Mall Monténach 600 boul. Sir Wilfrid Laurier, Bécoté | 467-1171 |
| Centre Commercial, La Chute | 562-3788 |

Sur les routes du monde...

D'après les statistiques, 8 878 960 visiteurs sont venus au Canada au cours des cinq premiers mois de 1979. Ce chiffre dénote une légère baisse par rapport à

l'an dernier, baisse surtout attribuable au déclin du nombre de touristes américains au Canada. Mais il indique toutefois une hausse considérable du

nombre de visiteurs du Japon, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de l'Amérique latine et de l'Europe.



(Téléphoto UPI)

MIAMI BEACH — La côte d'or de Miami est revenue à la normale après le passage de l'ouragan David, qui a fait des centaines de victimes dans les Antilles, et des dégâts considérables. Karen Slaven, âgée de 22 ans, n'a pas perdu de temps et est allée poursuivre son bronzage.

Une p'tite folie d'automne en Floride avec Delta.

\$296 à \$404* transport aérien aller-retour compris.

Le prix comprend aussi l'hôtel (7 nuits) à Miami ou Ft. Lauderdale, le transport entre l'aéroport et l'hôtel ou une voiture de location (léger supplément), ainsi que des privilèges tels que disponibilité d'une chaise longue ou accès aux terrains de golf, selon l'hôtel choisi. En vigueur jusqu'au 13 décembre 1979. Votre agent de voyage vous donnera tous les détails. Delta est toujours là.

DELTA
Nos hommes, des professionnels de l'air



ITDL-FFMRM/ACH/SYG/DHG/7.

Les prix, établis par personne, à raison de deux personnes par chambre, sont sujets à changement sans préavis. Détenteur d'un permis du Québec.

*Prix inférieurs jusqu'au 30 septembre 1979.

L'aller et retour avec un PLEIN d'ESSENCE

Cette année, vivez d'excitantes vacances dans les Adirondacks au Lac Champlain - région de Plattsburg - la nature et la paix à leur meilleur. Natation - canotage - pêche - camping - tours de bateau ou tout simplement repos. Nous avons tout, restaurants, boutiques et tout genre d'accommodations.

Pour des vacances avides de problème, ça ne prend qu'un plein d'essence pour aller et revenir de Clinton County dans les Adirondacks, la région du Lac Champlain.

VOUS AIMEREZ ÇA!



Pour tout renseignement écrivez à:
Clinton County Tourist & Convention Bureau
Box 310, Plattsburg, New York, 12901

Nom
Adresse
Ville
Province
Code postal

D.M. 9-9-79

Vous est-il déjà arrivé de demander dans un hôtel qu'on vous réveille à une certaine heure — uniquement pour vous rendre compte le lendemain, d'avoir été oublié ou bien réveillé trop tôt ou trop tard?

La zone de réception de l'hôtel devra comprendre un tableau de manipulation par fiches, relié par câble à un microprocesseur. Le visiteur n'aura qu'à donner son numéro de chambre et l'heure à laquelle le réveiller.

journalier, de façon à éliminer erreurs et discussions inutiles. S'il arrive au client de ne pas réagir au son de l'avertisseur, un signal d'alarme se fait entendre au bout d'un certain temps dans la zone de réception, ce qui permet au personnel de prendre les mesures nécessaires.

Pour une firme de Grande-Bretagne, ce genre d'erreur est maintenant chose du passé, puisqu'elle vient de mettre au point un dispositif pour ainsi dire infailible et, en même temps, suffisamment économique pour pouvoir servir dans un petit hôtel.

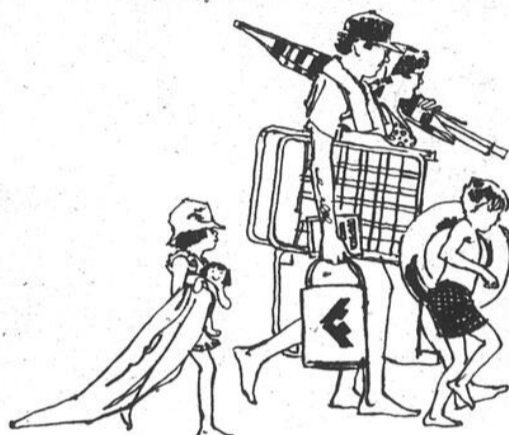
La téléphoniste enfoncera alors une fiche dans le jack approprié. L'heure magique arrivée, un avertisseur placé au chevet du client réveillera ce dernier, qui coupera aussitôt le signal.

La mémoire de ce nouveau dispositif enregistre tout le procédé et fournit aussi un imprimé

Détail digne d'intérêt, en cas de panne électrique, l'installation entière sera actionnée par batterie de réserve. Le même fabricant travaille actuellement à la réalisation d'un service de transmissions de messages et d'un service de "petit déjeuner sur demande".

Treasure Tours

Spécial à West Palm Beach



Hôtel Colonnades Beach

1 semaine à partir de

\$289*

2 semaines à partir de

\$379*

DEVICES CANADIENNES ACCEPTÉES, VALEUR AU PAIR pour les frais de service au bar, au restaurant et à la chambre entre le 20 août et le 16 décembre

LOCATION DE VOITURE EN OPTION

Chevy Citation avec air climatisé pour 1 sem.

\$30

par pers. en occupation double

DEMI-PENSION EN OPTION

7 petits déjeuners 4 dîners

\$39

(can.)

TARIF-ENFANT

\$189

2 à 11 ans partageant la chambre de 2 adultes

par enfant 1 ou 2 sem.

TENNIS ILLIMITÉ GRATUIT

GOLF \$7 par jour

Les vacances comprennent: le transport aérien aller-retour, les repas complémentaires sur l'avion et les services du bar (sauf sur les envolées cédulées). Le transport entre l'aéroport et l'hôtel, y compris les bagages, là où il y a lieu. Séjour dans une chambre climatisée avec salle de bains privée pour 7 ou 14 nuits. Porte-tickets et sac de plage de Treasure Tours. Les services d'un représentant de Treasure Tours sur place, à destination. Non compris: la taxe de transport aérien canadienne, les pourboires et autres taxes, à moins d'avis contraire. Taxes de départ des lieux de destination et frais pour l'essence. Les prix soumis s'appliquent à une personne, mais pour occupation partagée. Ils peuvent varier selon les dates de départ. Toutes les vacances sont sujettes aux termes et conditions indiqués dans la brochure été/automne 1979 de Treasure Tours.

VOYAGES

TRAVELAIDE

PERMIS DU QUÉBEC

PLAZA ST-HUBERT

911 est. rue Beaubien

Métro Beaubien

273-7755

CARREFOUR MT-ROYAL

4454, rue St-Denis

Métro Mt-Royal

845-8225

CENTRE DOMAINE

Sherbrooke et Langelier

Métro Langelier

254-9969

CENTRE LAVAL

Autoroute 15 - Sortie 8

Bureau extérieur, parking

687-0880

CENTRE VILLE

1010 ouest Ste-Catherine

Métro Peel

861-7272

LES GALERIES NORMANDIE

2634, rue de Salaberry

331-8971

PLACE PORTOBELLO

7350, boul. Taschereau

Brossard

672-8383

PLACE LONGUEUIL

1 Place Longueuil

678-3777

Renouveau constant chez Jean Coutu!

GRANDE OUVERTURE OFFICIELLE AU CARREFOUR de la POINTE



Les Pharm-Économies Jean Coutu ont innové de nouveau et cette fois à la Pointe-aux-Trembles. Qu'y a-t-il de nouveau cette fois? C'est encore une autre ouverture comme les autres diront certains!

Eh bien non, justement. Car dans ce local a opéré et opérait jusqu'à récemment un autre commerce apparenté de loin

SERVICE CONTINU AUX CLIENTS

Cette continuation des affaires s'est faite non sans heurt, ni dérangement. La population a pu souffrir certains inconvénients, mais les changements opérés ont grandement surpassé les désavantages. Il a fallu

mosphère, placer la marchandise, entrer des lignes nouvelles, augmenter la quantité et la variété des produits vendus. C'est tout ça et encore plus.

Dans ces conditions, contrairement aux habitudes de procéder à l'installation totale avant une ouverture, la continuation des affaires retardait l'ouverture officielle. Ce qui permet donc de prendre un local, de le rénover entièrement et de lui donner une image nouvelle et beaucoup plus intéressante qu'auparavant.

ouverture eut lieu le jeudi, 6 septembre, juste en temps pour la rentrée des classes. Pour les clients qui avaient coutume de fréquenter ce centre commercial, ce fut tout un changement depuis l'ancien local qu'ils avaient connu que de constater le choix varié de marchandises, les spéciaux d'ouverture, les prix spéciaux réguliers à longueur d'année, le personnel nombreux et courtois, les employés expérimentés et renseignés. De plus, on nous

ont su, il y a une dizaine d'années, s'associer pour pouvoir offrir à la population des bons prix et un choix très varié de marchandises. Ce sont Messieurs Jean Coutu et Louis Michaud, les grands patrons, qui sont maintenant secondés par une équipe travaillante et dévouée cherchant toujours à satisfaire la clientèle de plus en plus nombreuse partout au Québec.

En effet, on retrouve les Pharm-Économies Jean

tante pour le budget d'une famille. Le pouvoir d'achat de ce groupe leur permet d'effectuer leurs achats en grande quantité et de faire ainsi profiter les clients des rabais obtenus. C'est une roue qui tourne. Plus d'achats, meilleurs prix; plus de ventes, meilleur service.

UN GRAND MERCÌ A TOUS

La direction des Pharm-Économies Jean Coutu et les employés de la succursale de la Pointe-aux-Trembles sont heureux de profiter de cette occasion qui leur est offerte pour remercier chaleureusement tous les nombreux clients qui se sont présentés lors de cette ouverture officielle. C'était un jour de fête à la Pointe-aux-Trembles, jeudi dernier et la direction espère que ce sera à longueur d'année pour la clientèle.

PROJETS D'AVENIR

On nous fait savoir que l'essor sans cesse grandissant des Pharm-Économies Jean Coutu a obligé les dirigeants à agrandir leur entrepôt de Longueuil afin de pouvoir offrir à leurs succursales un meilleur service d'approvisionnement.

Pour ce qui est des nouvelles ouvertures, il y a deux projets actuellement en marche qui feront l'objet d'ouvertures prochaines de Pharm-Économies Jean Coutu. L'une sera située à Boucherville dans un secteur résidentiel en plein essor et l'autre à Dorion, une autre région de résidents et aussi de quelques usines bien spécialisées.

La population de ces deux régions sera sans doute heureuse de voir que les Pharm-Économies Jean Coutu ont pensé à tous les clients qui seront desservis dans un avenir rapproché.



PREMIÈRE CLIENTE

Malgré le temps maussade qui prévalait ce 6 septembre, madame Charles-Eugène Poirier est toute heureuse du sac de cadeaux reçu comme première cliente à se présenter à l'ouverture officielle de cette autre succursale des Pharm-Économies Jean Coutu. Elle reçoit ses cadeaux des mains de Michel de la Durantaye, à gauche, gérant général de cette succursale et ayant anciennement et jusqu'à tout récemment joué le même rôle à la succursale principale de la rue Mont-Royal où il a eu acquérir une expérience très valable et très profitable et de Pierrot Le Brun, à droite, assistant-gérant de cette même succursale.

à celui qu'opèrent maintenant les Pharm-Économies Jean Coutu. En occupant ce magasin, la direction des Pharm-Économies Jean Coutu a voulu poursuivre les affaires sans interruption pour continuer à donner à la nombreuse clientèle de ce district les services qu'elle est en droit d'attendre.

modifier l'éclairage du plafond, reprendre les murs de côté, améliorer la disposition de toutes les sections d'étalage, relocaliser les caisses enregistreuses, refaire les étalages, installer un nouveau et imposant rayon de cosmétiques, voir au plancher, mettre de la couleur et des pancartes pour créer de l'at-

ENFIN, L'OUVERTURE OFFICIELLE

Ceci fait, la direction des Pharm-Économies Jean Coutu était prête à présenter à la population leur nouveau local du 12675 est, rue Sherbrooke, à la Pointe-aux-Trembles. Cette



DEUXIÈME CLIENTE

Les gagnants ont toujours des mines réjouies, à preuve Madame Marguerite Bouchard, gagnante d'un sac rempli de cadeaux que lui présentent ici Louise Bernaquez, responsable du magnifique rayon des cosmétiques de cette succursale des Pharm-Économies Jean Coutu et Jean Corbell, gérant de l'aspect commercial de cette même succursale.

dit que la ville de Pointe-aux-Trembles, en accord avec le service de transport, projetait d'organiser un arrêt d'autobus au centre commercial; ce qui aidera sûrement tous les marchands de ce grand carrefour de la pointe et en même temps facilitera le transport des clients qui ne peuvent profiter des avantages d'une automobile à leur disposition.

LA FORCE D'UN GROUPE

Tout ce que vous offre les Pharm-Économies Jean Coutu est dû à l'initiative de deux personnes vraiment dynamiques qui

Coutu dans tous les secteurs du Québec, de Sept-Îles à Val d'Or, de Rimouski à Valleyfield, en passant par tous les grands centres. Partout on retrouve la même ambiance de gaieté, de couleur, de propreté, de dynamisme, de service à la clientèle. C'est rendu la marque de commerce des Pharm-Économies Jean Coutu que de donner le meilleur service qui soit et s'il n'en tient qu'à la direction, ça durera.

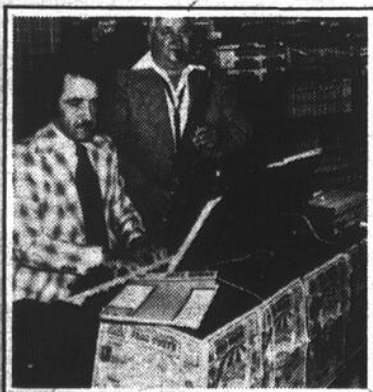
Dans ce groupe, on pense tout d'abord à offrir à la clientèle ce qu'elle désire obtenir. C'est pourquoi les dirigeants pensent qu'une réduction des prix est très impor-

Jean Coutu vous souhaite la bienvenue au CARREFOUR de la POINTE



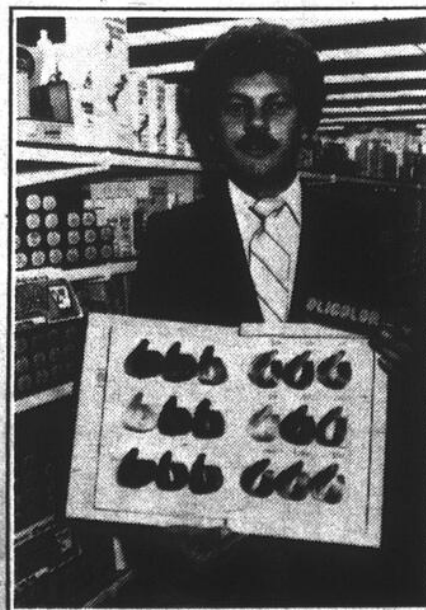
Des produits exclusifs aux Pharm-Escomptes Jean Coutu

Quels jolis minois, n'est-ce pas! En effet, on ne pouvait mieux choisir que Josée Savard, à gauche, responsable de la ligne exclusive des cosmétiques René Garraud, pour vous présenter des produits de renommée mondiale et de qualité supérieure. Mlle Savard verra à faire la démonstration des produits René Garraud dans les succursales Jean Coutu du Québec. Elle est ici accompagnée de Monique Saulnier, cosméticienne au rayon des cosmétiques à la succursale de la Pointe-aux-Trembles.



C'était fête au Carrefour

Même si le temps était pluvieux à l'extérieur, rien n'y paraissait à l'intérieur du mall où l'atmosphère était agrémentée par une musique agréable à entendre sous le doigté de Gaston Turcotte à la console des petites orgues et le souffle de Jean Leduc, animateur bien connu du Centre Carrefour de la Pointe. Leur musique, sut enchanter les clients du centre, de l'ouverture à la fermeture.



Un spécialiste en coloration sur les lieux

Monsieur Yves Héroux, grand responsable de la ligne exclusive OLICOLOR, colorant capillaire, à base d'huiles végétales, de renommée mondiale, est heureux de présenter son produit Olicolor à la clientèle de la Pointe-aux-Trembles. M. Héroux a pour fonction de visiter toutes les Pharm-Escomptes Jean Coutu du Québec, de faire la promotion de ses produits, de les faire connaître et d'en faire la démonstration. Surveillez bien sa venue dans votre région.

12675 est, rue SHERBROOKE, P.A.T. 642-2251

(publ-reportage)

Les produits d'hiver à Air France

Air France fait part de ses nouveaux produits d'hiver 79/80 dans un petit dépliant distribué dernièrement dans toutes les agences de voyages du Québec. On y remarque notamment — en collaboration avec Tours Chantecler Inc. — des voyages d'hiver sur la Côte

d'Azur, par exemple un séjour de quatre semaines aux résidences "Les Jasmins" à Jean-les-Pins. Terratours et Air France vous proposent du ski dans les plus prestigieuses stations des Alpes françaises — Chamonix, La Plagne, Les Arcs, les Menuires, Tignes et

Flaine. Unitours, le créateur de l'hédonisme, et Air France ont conçu une sélection de vacances d'hiver à Paris et au-delà — Monte Carlo, Londres, L'Égypte et le Kenya. Vous pouvez aussi prendre la route vers l'Europe avec Air France et EuropAuto, spécialisé uniquement dans la location de voitures. EuropAuto offre son plan achat-revente, pour l'hiver 1979-1980 avec l'Horizon GLS. En plus, EuropAuto reprend le spécial bonus coupons d'essence pour les passagers Air France du 1er novembre au 31 décembre 1979. Également décrits dans cette petite brochure, le "Flexiplan", séjours à Paris, d'Arthur Frommer; des séjours pour hommes d'affaires, à l'occasion des Salons professionnels parisiens conçus par Toptours; des vacances-ski organisées par le Club Med, soit un séjour, de deux semaines au Club de Chamonix.



SkyLark

VOYAGES EN GRÈCE DÉPART 10 OCTOBRE — 2 SEMAINES

Vol aller-retour
Repas et consommation à bord de l'avion, sans frais; transfert entre l'aéroport et l'hôtel en Grèce compris; logement pendant 7 nuits, incluant le petit déjeuner continental à l'hôtel Président et 7 nuits à bord du paquebot Le Jupiter. Tous les repas inclus sur le bateau ainsi que les divertissements

\$1 239. PAR PERSONNE
DEUX PAR CHAMBRE

Ce voyage sera entièrement guidé par M. Greffe

SPECIALISTES EN TOURS D'AUTOCAR ET AUTRES

POUR RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS

Voyages Greffe
Permis: 13466198-0166 INC.

1760 BOUL. DES LAURENTIDES,
PLACE VIMONT, (BUREAU) 667-5070
LAVAL - J.-L. LACAILLE (RÉSIDENCE) 622-4008
RIVE-SUD - M. GREFFE (LE SOIR SEULEMENT) 670-6328

MANOIR DES LAURENTIDES * 5 JOURS, 4 NUITS * (13 repas)

De Montréal et Laval visite des Laurentides et Ste-Agathe. Artisanat à St-Jovite et Diner. À St-Donat logés au Manoir visite à la résidence St-Donat et croisière sur le lac Archambeault. Transport autobus deluxe, bagages, hôtel, 13 repas vin, visites, animateur, cocktail de bienvenue, directeur de voyages.

DÉPARTS: 27 août
1er oct. Prix par pers. **\$130.** occ. double

3 JOURS 2 NUITS (7 repas)

PRIX PAR PERS.

\$80 occ. double

DÉPART:
3 OCTOBRE

LG-2 (Bale- James) 1 jour - 2 repas

Centre-ville de Montréal et de Laval à Dorval. Transport aller-retour par avion. Visite sur place. Deux repas.

Départ: 20 sept.
Prix par pers. **\$175.**

TOUR DES LAURENTIDES AUX FEUILLES 1 jour

Départ Montréal et Laval. Arrêt à la poterie St-Jérôme. Visites St-Aubé, Val David, Ste-Agathe, St-Jovite. Diner à la Brasserie Jacques Lemaire. Artisanat de St-Jovite. Retour par Chersy, Rawdon

départs: 17, 22 et 24 sept.
PRIX par pers. **\$16**

FESTIVAL WESTERN 1 jour ST-TITE

De Montréal et Laval à St-Tite. Accueil, réception hôtel de ville et balade dans la ville. Dîner libre. Visites industrielles et artisanat. Concours hippiques. Bingo. Super libre. Spectacle et danse avec orchestre. Départ pour Montréal et Laval.

DÉPART: 12 sept. PRIX par pers. **\$20.**

TOUR DE LA BEAUCE 2 jours, 1 nuit

De Montréal et Laval à Québec. Logés au Motel Road Point. Lavis. Visite des industries à Ste-Marie et St-Joseph de Beauce. Retour par Thérèse-Blanc, Victoriaville. Transport autobus deluxe, hôtel et visites.

DÉPART: 12 sept.

À partir de: \$49 quad

SPECIALISTES EN TOURS D'AUTOCAR ET AUTRES
POUR RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS

Voyages Greffe
Permis 13466198-0166 INC.

1760 BOUL. DES LAURENTIDES,
PLACE VIMONT, (BUREAU) 667-5070
LAVAL - J.-L. LACAILLE (RÉSIDENCE) 622-4008
RIVE-SUD - M. GREFFE (LE SOIR SEULEMENT) 670-6328



HIVER 79-80

LES BAHAMAS

ELEUTHERA (à partir de) **\$820.**
PARADISE ISLAND (à partir de) **\$750.**
avion inclus

MARTINIQUE GUADELOUPE

LES BOUCANNERS (prix à partir de) **\$870.**
FORT-ROYAL CARAVELLE

MEXIQUE

CANCUN (prix à partir de) **\$810.**
PLAYA BLANCA (prix à partir de) **\$800.**

LE MONDE DU CLUB MÉDITERRANÉE



**RÉSERVEZ TÔT
MEILLEURS CHOIX**

AGENCE DE VOYAGES ATLAS
1821 est. rue Sherbrooke

Montreal H2K 1B4
Tel: 527-8881



HIVER 80

NOUVEAUX PROGRAMMES TOURISTIQUES

Sunflight

À LAS VEGAS

VOYAGES DE 3 OU 4 NUITS À COMPTER DE

\$389.

DÉPARTS LES JEUDIS ET DIMANCHES
À PARTIR DU 17 JANVIER

FIESTA

GOLF ET TENNIS AUX
BERMUDES

HOLIDAY INN À COMPTER DE **\$399.**

CLUB MÉDITERRANÉE

LA NOUVELLE BROCHURE 79-80
EST ARRIVÉE, DEMANDEZ-LA
À TOUT BUREAU VIAU

AGENCE DE VOYAGES
VIAU

3428, RUE ST-DENIS 842-1751
GALERIES D'ANJOU 353-7650
1218 RUE UNION 866-9381
CARREFOUR LAVAL 688-6211
PLACE VERTU 332-4210
FAIRVIEW 694-2343
PROMENADES ST-BRUNO 653-1862
MAIL CHAMPLAIN 465-2414

PERMIS DU QUÉBEC

brunch à l'italienne

Tous les dimanches
de 11 heures à 15 heures
à la crèmerie au Coin du Feu
\$7⁹⁵ par pers.



\$4⁰⁰
Pour les
enfants
moins de
10 ans

Venez passer un dimanche inoubliable au brunch du Hilton International Dorval. Les mets sont originaux et délicieux tels que: Jarret de veau à l'italienne, poulet à la cacciatora, escaloppettes de veau panées et bien d'autres, servies à votre table.

Le personnel est vêtu de costumes typiques et le trio de Noël Talarico sera là pour parfaire l'ambiance italienne familiale entraînante.



RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

Hilton 631-2411
International Stationnement
Dorval gratuit

Les dernières fêtes...

L'été est terminé, ou presque, et l'automne s'en vient à grands pas. Pour les amateurs de la nature, ce sera le temps d'aller voir le superbe coloris d'automne qui se prépare actuellement dans tous les coins de la province.

C'est le temps aussi d'aller participer aux dernières fêtes populaires, aux festivals, etc., dans les différentes régions du territoire.

Voici donc la liste des dernières fêtes, qui se tiennent sous les auspices de la Société des festivals populaires du Québec:

Jusqu'au 16 septembre: le Festival western de St-Tite, dans le comté de Laviolette.

Du 28 au 30 septembre: Festival des

couleurs de Magog, à Magog et le Mont-Orford.

Du 29 septembre au 7 octobre: Festival gastronomique de Granby.

Du 1er au 8 octobre: Festival d'automne de Rimouski.

Du 10 au 14 octobre: Festival des marins, à Richmond, comté de Richmond.

Du 12 au 21 octobre: Festival de l'huile blanche, à Montmagny.

Du 13 au 15 octobre: Festival bourgeois du faisan, à St-Stanislas, comté de Roberval.

A la mi-octobre: Festival régional de l'original, à Val-d'Or.

Du 19 au 29 octobre: Festival du faisan, à St-François-Xavier-de-Brompton, dans le comté de Johnson.



La Gaspésie reprend son souffle

En septembre et en octobre, la Gaspésie reprend son souffle. Ce qu'elle a perdu dans les feux et l'animation de l'été, elle le regagne dans les chaudes couleurs et la quiétude de l'automne. C'est l'époque des excursions d'amoureux dans les sites reconquis par les plus rares vacanciers. C'est aussi la saison où l'on goûte le mieux l'hospitalité, la camaraderie et les plaisirs de la discussion au coin du feu, après un excellent repas.

Un kilogramme — c'est en masse!

Un gramme — c'est petit ou léger

LA BARBADE



Départs de Montréal: sans escale, tous les vendredis jusqu'au 26 octobre, via Toronto tous les samedis du 3 novembre au 15 décembre, tous les jeudis du 20 décembre au 17 avril.

Seuls des vols aller-retour peuvent être réservés et, ce, au moins 30 jours d'avance.

VOUS POUVEZ RÉSERVER SEULEMENT UN VOL NOLISÉ ABC DE WARDAIR DE \$279 à \$369 ALLER-RETOUR CDN.

VOUS POUVEZ RÉSERVER VOL ET HÔTEL
Vous avez le choix entre 70 hôtels de La Barbade (et plusieurs hôtels sur les îles avoisinantes) offerts par Holiday House. Voyez votre agent de voyage pour en savoir plus long.

VOUS POUVEZ VOLER D'UNE ÎLE À L'AUTRE AVEC LIAT
en direction de 8 des Antilles situées dans les environs de la Barbade de \$50.00 à \$100.00 ALLER-RETOUR (tarif pour excursion de 1 à 17 jours)

EMMENEZ LES ENFANTS
TARIFS POUR LES ENFANTS (DE 2 À 11 ANS INCLUSIVEMENT) DE \$251 à \$332 ALLER-RETOUR CDN.

PARTEZ QUAND C'EST PAS CHER DU TOUT! N'OUBLIEZ PAS QUE LE TARIF AÉRIEN ET LE LOGEMENT À L'HÔTEL COÛTENT MOINS CHER EN NOVEMBRE.

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

ou téléphonez à Intervac (Montréal) au 866-2551

En marge de la région métropolitaine, téléphonez, sans frais, au 1-800-268-4809

RÉSERVATIONS PAR TÉLÉPHONE

lun. au ven. de 8 h à 18 h.; sam. de 9 h à 17 h, dim. fermé.

Nous acceptons AMERICAN EXPRESS • VISA • MASTERCHARGE

Veillez vous enquérir des possibilités de départ car certains vols peuvent être déjà complets.

Vacances par Wardair®

*Marque déposée d'International Vacations Ltd. (Intervac)

Détenteur d'un permis du Québec



Prix par personne (en dollars canadiens). Ces vols Wardair partent de l'aéroport international de Mirabel. Nolisés par International Vacations Ltd. (Intervac), ces vols sont régis par les règlements relatifs aux voyages forfaitaires ABC et ont été approuvés par le Comité des Transports aériens de la Commission canadienne des Transports. Un dépôt non remboursable de \$50 par personne doit être versé à Intervac dans les 7 jours qui suivent la date des réservations. Le solde peut être acquitté au moment des réservations ou, au plus tard, 42 jours avant la date du départ. La taxe canadienne d'embarquement de \$8 (payable en même temps que le solde) et les taxes des pays étrangers, s'il y a lieu, ne sont pas comprises. Vous pouvez vous procurer une assurance protection voyage auprès d'Intervac pour \$8 par personne.



Agents de voyages: surveillez-vous!

Le journal "Canadian Travel Courier" rapporte que les autorités québécoises ont commencé à serrer la vis sur les agents de voyages qui font un mauvais usage des fonds en fiducie.

Une douzaine de détaillants doivent déjà répondre de leurs actes, selon l'administrateur de la Loi sur l'industrie touristique, M. Roger Desrochers, et l'on prévoit que bon nombre d'autres seront cités devant les tribunaux.

"Nous avons systématiquement étudié le cas de chaque agence, pour vérifier leurs comptes en fiducie", déclare M. Desrochers. "Et nous avons trouvé un nombre impressionnant de gens qui font des choses pas très catholiques".

Et M. Desrochers d'ajouter qu'il y a également un nombre impressionnant d'agents qui jouent avec les règlements concernant les comptes en fiducie. "Je n'aime pas utiliser le gros bâton", dit M. Desrochers, mais cela pourra peut-être convaincre les gens de l'industrie à se comporter davantage en hommes d'affaires. Dans bon nombre de cas, leurs procédés comptables devraient être mieux organisés. La mauvaise comptabilité a été la cause de faillites dans le passé", dit-il.

Quatre inspecteurs oeuvrent à ce programme des comptes en fiducie. Deux autres seront nommés prochainement — s'ils ne le sont pas déjà — dans la région de Montréal.

M. Desrochers a promis que des procédures légales seront prises contre les agents qui font un mauvais usage de leurs fonds en fiducie, mais il a ajouté que des sessions d'information seront tenues plus tard cette année, pour s'assurer que les détaillants connaissent la loi. Entre-temps, l'administrateur déclare que les agences de voyages québécoises qui sont éligibles, obtiendraient leur permis pour 1980 au début de janvier. "Nous sommes en avance sur l'an dernier, au sujet du processus de renouvellement. Nous avons déjà presque la moitié des états financiers que nous avons besoin", dit-il.

L'aventure espagnole à tout prix! à compter de \$15.00 par nuit.*

*tarif aérien non inclus, par personne, deux personnes par chambre

Le soleil passe ses grandes journées en Espagne. Il s'y lève comme il s'y couche. Heureux. Il court les plages étincelantes comme les grands vignobles dorés. Il est partout pour vous. Mais s'il arrive que sa présence vous pèse un peu trop, vous trouverez toujours un coin d'ombre sur quelque jolie place pour le savourer en sourdine.

Ibérie et le soleil... ça va très bien ensemble. Confiez-leur vos vacances.



A - COSTA DEL SOL à partir de \$192*, pour 2 semaines

Vous aimerez vous laisser bronzer sur les plages ensoleillées, plonger dans la Méditerranée ou faire une excursion en montagne. La nuit venue, vous pourrez danser au rythme du flamenco ou de la musique disco. Les boîtes de nuit vibrent jusqu'au petit matin. Prix par pers., 2 pers. par appartement.

B-PALMADEMAJORQUE à partir de \$287*, pour 2 semaines

Depuis longtemps, les Baléares attirent les vacanciers en quête de soleil. La vieille ville de Palma a conservé intacts d'intéressants monuments dont la cathédrale datant du XIIe siècle et qui est un chef-d'oeuvre de l'art catalan. Prix par pers., 2 pers. par ch.; déplacements entre l'aéroport et l'hôtel inclus.

C - TENERIFE à partir de \$299*, pour 2 semaines

La plus vaste des îles de l'archipel espagnol des Canaries est un véritable jardin botanique. Tenerife vous accueille en vous invitant à savourer la douceur de son climat. Vos yeux photographieront sans cesse ce paradis de l'Atlantique. Prix par pers., 2 pers. par appartement; déplacements entre l'aéroport et l'hôtel inclus.

D - MADRID/COSTA DEL SOL à partir de \$398*, pour 2 semaines

Ajoutez une saveur culturelle à vos vacances soleil en flânant 3 jours dans Madrid. Découvrez le Musée du Prado, l'un des plus riches de toute l'Europe. Baladez-vous dans les rues de l'une des plus belles capitales du monde et laissez-vous charmer par son architecture. Fréquentez les casinos, les boutiques. Vous partirez ensuite vers la côte du soleil où 12 jours de douce oisiveté vous attendent. Prix par pers., 2 pers. par ch.; déplacements entre l'aéroport et l'hôtel inclus.

G - EXCURSION DE 5 JOURS EN ANDALOUSIE, à partir de \$231*

En partant de Madrid vous pouvez visiter l'une des régions les plus pittoresques de l'Espagne: l'Andalousie. Ce voyage en autocar de grand luxe vous charmera tant par le caractère vif et passionné des espagnols que par les combats de taureaux, la musique enlevante du flamenco et les paysages inoubliables. Organisez les 10 autres jours de votre aventure espagnole à votre mesure. Prix incluant 5 jours en autocar, hôtels et repas; par pers., 2 pers. par ch.

F- CIRCUIT AVION-CROISIÈRE à partir de \$1049, pour 2 semaines

Qui n'a jamais rêvé d'une croisière en Méditerranée? Après un séjour excitant à Palma, embarquez-vous à bord du SS AMERIKANIS. Vous vous rappellerez toujours de ces vacances en mer. Prix incluant le tarif aérien, les déplacements entre l'aéroport et l'hôtel, 1 semaine à Palma, 1 semaine de croisière en 1ère classe sur le SS AMERIKANIS; par pers., 2 pers. par ch.

E - CIRCUIT AVION/VOITURE à partir de \$544, pour 2 semaines

Découvrez l'Espagne à votre propre rythme, en voiture. Des vacances inoubliables à la découverte des grandes villes et de la campagne ibérique. La mer Méditerranée, la Navarre, l'Andalousie, la Sierra, Barcelone vous attendent. Prix incluant le tarif aérien, une voiture Fiat, kilométrage illimité; par pers., sur la base de 2 pers. par auto.

*Sauf pour les circuits "avion/voiture" et "avion/croisière", il faut rajouter aux montants indiqués \$414 pour le transport aérien aller-retour de Mirabel. Suppléments pour les départs après le 15 juin.

Pour plus de renseignements sur ces circuits et les tarifs aériens GIT, sur les départs à tarif "groupe non-affinité" ou sur le tarif spécial "Visit-Espagne", téléphonez sans frais à votre agent de voyage ou à votre bureau Ibéria.

Montréal: 861-9531
Ottawa: 237-1882
Québec: 692-1413
ou pour les appels sans frais: 1-800-361-4830

Veillez m'expédier plus de renseignements

nom _____
(en lettres moulées, s.v.p.)

adresse _____

ville _____

province _____ code postal _____

Ibéria, 1242 rue Peel,
Montréal, Québec. H3B 2T6

Encerclez A,B,C,D,E,F,G.

DM 9-8-79



LIGNES AERIENNES INTERNATIONALES D'ESPAGNE